

SŪRAH QĀF<sup>810</sup>

(Empiezo) con el nombre de Al-lah, el Clemente, el Misericordioso

1. *Qaf*<sup>811</sup>. (Juro) por el honorable Corán (que tú, Muhammad, eres realmente un Profeta y que la resurrección es cierta).
2. Mas (tu pueblo) se sorprende de haber recibido a un amonestador de entre ellos, y quienes niegan la verdad dicen: “Esto (que dices) es algo extraño.
3. ¿Cuando muramos y seamos polvo (resucitaremos)? ¡Eso está lejos de suceder!”.
4. Realmente, sabemos lo que la tierra consumirá de sus cuerpos y tenemos un registro donde constan todas las cosas (la Tabla Protegida).
5. Mas niegan la verdad tras haberles llegado y se encuentran confundidos (con respecto a ti, ¡oh, Muhammad!)<sup>812</sup>.
6. ¿Acaso no observan el cielo por encima de ellos: cómo lo edificamos y adornamos sin que tenga ninguna fisura?
7. Y expandimos la tierra (para que la habitaran), establecimos en ella montañas que la fijaran e hicimos que brotaran en ella todo tipo de hermosas plantas,
8. como prueba (de Nuestro poder) y motivo de reflexión para todo

## سورة ق

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ق وَالْقُرْآنِ الْمَجِيدِ ﴿١﴾

بَلْ يَعْجَبُونَ أَن جَاءَهُمْ مُنذِرٌ مِنْهُمْ فَقَالَ

الْكَافِرُونَ هَذَا شَيْءٌ مَّجِيبٌ ﴿٢﴾

إِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا ذَلِكَ رَجْعٌ بَعِيدٌ ﴿٣﴾

قَدْ عَلِمْنَا مَا تَنْقُصُ الْأَرْضُ مِنْهُمْ وَعِندَنَا

كِتَابٌ حَفِيفٌ ﴿٤﴾

بَلْ كَذَّبُوا بِالْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُمْ فَهُمْ فِي أَمْرٍ

مَّرِيجٍ ﴿٥﴾

أَفَلَمْ يَنْظُرُوا إِلَى السَّمَاءِ فَوْقَهُمْ كَيْفَ

بَيَّنَّنَا وُزْنَتَهَا وَرَزَقْنَا مِنْ فُرُوجٍ ﴿٦﴾

وَالْأَرْضِ مَدَدْنَاهَا وَأَلْقَيْنَا فِيهَا رَوَاسِيَ

وَأَنْبَتْنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجٍ بَهِيجٍ ﴿٧﴾

بَبَصْرَةٍ وَذِكْرَى لِكُلِّ عَبْدٍ مُنِيبٍ ﴿٨﴾

<sup>810</sup> Esta sura fue revelada, en su mayor parte, en La Meca, antes de la Hégira, y consta de 45 aleyas.

<sup>811</sup> Ver la nota de la primera aleya de la sura 2.

<sup>812</sup> Pues algunas veces tachaban al Profeta —que Al-lah lo bendiga y le dé la paz— de loco, otras de poeta, otras de adivino, etc.

siervo que se vuelva a Al-lah (en arrepentimiento).

9. Y hacemos que descienda agua bendita del cielo con la que brotan jardines y todo tipo de grano que es cosechado;
10. y altas palmeras de frutos apiñados en racimos.
11. Todo ello es una provisión para los siervos (de Al-lah). Y con la lluvia devolvemos la vida a la tierra árida. Así será la resurrección.
12. Antes que ellos ya desmintieron a sus respectivos mensajeros el pueblo del Profeta Noé, los habitantes de Ar-Ras<sup>813</sup> y el pueblo de Zamud,
13. así como el pueblo de 'Ad, el del Faraón y el pueblo del Profeta Lot;
14. y también las gentes de Al Aika<sup>814</sup> y el pueblo de Tubba'<sup>815</sup>. Todos ellos desmintieron a sus profetas, y se cumplió sobre ellos la amenaza de Mi castigo.
15. ¿Acaso Nos cansamos cuando creamos todo por primera vez? ¡No! No obstante, tienen dudas sobre una nueva creación (cuando sean resucitados).
16. Y, ciertamente, creamos al hombre y sabemos lo que le susurra su interior. Y estamos más cerca de él que su propia vena yugular.
17. (Recuerda que) dos (ángeles) recogen (todo lo que el siervo hace o dice), sentados uno a su derecha y otro a su izquierda.

وَنَزَّلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً مُّبْرَكًا فَأَنْبَتْنَا بِهِ  
جَنَّاتٍ وَحَبَّ الْحَصِيدِ ﴿٩﴾

وَالنَّخْلَ بَاسِقَاتٍ لَهَا طَلْعٌ نَضِيدٌ ﴿١٠﴾

رِزْقًا لِلْعِبَادِ وَأَحْيَيْنَا بِهِ بَلَدَةً مَيِّتًا كَذَلِكَ  
الْخُرُوجُ ﴿١١﴾

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَأَصْحَابُ الرَّيْسِ  
وَنُوحٌ ﴿١٢﴾

وَعَادٌ وَفِرْعَوْنُ وَإِخْرَانُ لُوطٍ ﴿١٣﴾

وَأَصْحَابُ الْأَيْكَةِ وَقَوْمِ تُبَّاعٍ كُلٌّ كَذَّبَ الرُّسُلَ  
فَقَفَّ عَيْدٌ ﴿١٤﴾

أَفَعَيَّبْنَا بِالْخَلْقِ الْأَوَّلِ بَلْ هُمْ فِي لَبْسٍ مِّنْ  
خَلْقٍ جَدِيدٍ ﴿١٥﴾

وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنسَانَ وَنَعَلَهُ مَا تَوَسَّوَسُ بِهِ  
نَفْسُهُ، وَنَحْنُ أَقْرَبُ إِلَيْهِ مِنْ حَبْلِ الْوَرِيدِ ﴿١٦﴾

إِذْ يَنْتَقِي الْمَلَائِكَةُ عَنِ اليمينِ وَعَنِ الشَّمَالِ  
فَعِيدٌ ﴿١٧﴾

813 Ver la nota de la aleya 38 de la sura 25.

814 Ver la nota de la aleya 78 de la sura 15.

815 Ver la nota de la aleya 37 de la sura 44.

18. No hay palabra que (el hombre) pronuncie sin que haya un ángel siempre vigilante preparado para registrarla.
19. Y la agonía de la muerte vendrá con la verdad. Eso es aquello de lo que huías (tú, hombre).
20. Y sonará el cuerno. Ese será el día (del castigo) prometido (a quienes rechazaban la verdad).
21. Y cada persona acudirá con un (ángel) que lo conducirá al lugar del encuentro y con otro de testigo.
22. (Se le dirá a quien rechazó la verdad): “Viviste indiferente a este momento y ahora te hemos retirado el velo que cubría tu vista y puedes ver con claridad”.
23. Y el (ángel) que tenía por compañero (y registró todas sus acciones) dirá: “Aquí está listo (el registro completo de sus obras)”.
24. (Y Al-lah dirá a los ángeles:) “Arrojen al Infierno a todo obstinado que negaba la verdad,
25. ese que impedía hacer el bien, transgredía los límites (establecidos por Al-lah) y dudaba (sobre Su promesa);
26. ese que adoraba a otras divinidades fuera de Al-lah. Arrójelo al duro suplicio”.
27. El (demonio) que fue su compañero (en la vida terrenal) dirá: “¡Señor!, yo no lo extravié, sino que él ya se encontraba extraviado, lejos de la verdad”.

مَا يَلْفِظُ مِنْ قَوْلٍ إِلَّا لَدَيْهِ رَقِيبٌ عَيْنُهُ ﴿١٨﴾

وَجَاءَتْ سَكْرَةُ الْمَوْتِ بِالْحَقِّ ذَلِكَ مَا كُنْتَ مِنْهُ تَحِيدُ ﴿١٩﴾

وَنُفِخَ فِي الصُّورِ ذَلِكَ يَوْمُ الْوَعِيدِ ﴿٢٠﴾

وَجَاءَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَعَهَا سَائِقٌ وَشَهِيدٌ ﴿٢١﴾

لَقَدْ كُنْتَ فِي غَفْلَةٍ مِنْ هَذَا فَكَشَفْنَا عَنْكَ غِطَاءَكَ فَبَصَرُكَ الْيَوْمَ حَدِيدٌ ﴿٢٢﴾

وَقَالَ قَرِينُهُ هَذَا مَا لَدَى عَيْنِي ﴿٢٣﴾

الْقِيَا فِي جَهَنَّمَ كُلٌّ كَقَارِ عَيْنِي ﴿٢٤﴾

مَنَاعٍ لِلْخَيْرِ مُعْتَدٍ مُرِيبٍ ﴿٢٥﴾

الَّذِي جَعَلَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَأَلْقِيَاهُ فِي الْعَذَابِ الشَّدِيدِ ﴿٢٦﴾

قَالَ قَرِينُهُ رَبَّنَا مَا أَطْعَمْتُهُ وَلَٰكِن كَانَ فِي سَلْبِي مُعِيدٍ ﴿٢٧﴾

28. (Al-lah) responderá: “No discutan ante Mí. Ya les había advertido de Mi castigo (en la otra vida).
29. Mi decisión es irrevocable, y Yo no soy injusto con ningún siervo”.
30. Ese día diremos al Infierno: “¿Estás repleto ya?”. Y él contestará: “¿Hay más (para que entren)?”.
31. Y el Paraíso será llevado cerca de los piadosos (donde puedan verlo).
32. Esto es lo que ha sido prometido a todo aquel que se vuelve a Al-lah (en arrepentimiento) y cumple con lo que Él le ha ordenado;
33. esos que temen al Clemente a pesar de no verlo<sup>816</sup> y se presentan ante Al-lah con un corazón arrepentido.
34. (Se les dirá:) “¡Entren al Paraíso en paz, sin nada que temer! En este día entrarán a él para siempre”.
35. Allí tendrán cuanto deseen, y les tenemos reservado todavía más.
36. ¡Y cuántas generaciones destruimos con anterioridad a pesar de que eran más fuertes que ellos y viajaron por la tierra (dejando vestigios de su poder)! ¿Acaso pudieron encontrar un refugio (que los protegiera de Nuestro castigo)?
37. Ciertamente, en lo mencionado hay un motivo de reflexión para todo aquel que razona y presta oído atentamente a lo que se lo exhorta.
38. Y creamos los cielos y la tierra, y cuanto existe entre ellos, en seis días<sup>817</sup> sin sentir fatiga alguna.

قَالَ لَا تَخْتَصِمُوا لَدَيَّ وَقَدْ قَدَّمْتُ إِلَيْكُمْ  
بِالْوَعِيدِ ﴿٢٨﴾

مَا يُبَدَّلُ الْقَوْلُ لَدَيَّ وَمَا أَنَا بِظَلَمٍ لِلْعَبِيدِ ﴿٢٩﴾

يَوْمَ نَقُولُ لِجَهَنَّمَ هَلِ امْتَلَأْتِ وَنَقُولُ هَلْ مِنْ  
مَزِيدٍ ﴿٣٠﴾

وَأَزَلَقْتِ الْجَنَّةَ لِلْمُتَّقِينَ غَيْرَ بَعِيدٍ ﴿٣١﴾

هَذَا مَا تُوْعَدُونَ لِكُلِّ أَوَّابٍ حَفِيظٍ ﴿٣٢﴾

مَنْ خَشِيَ الرَّحْمَنَ بِالْغَيْبِ وَجَاءَ بِقَلْبِهِ  
مُتَنِيْبٍ ﴿٣٣﴾

أَدْخُلُوهَا بِسَلَامٍ ذَلِكَ يَوْمُ الْخُلُودِ ﴿٣٤﴾

لَهُمْ مَا يَشَاءُونَ فِيهَا وَلَدَيْنَا مَزِيدٌ ﴿٣٥﴾

وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِنْ قَرْنٍ هُمْ أَشَدُّ  
مِنْهُمْ بَطْشًا فَنَقَّبُوا فِي الْبِلَادِ هَلْ مِنْ  
مَحْجِصٍ ﴿٣٦﴾

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَذِكْرًا لِمَنْ كَانَ لَهُ قَلْبٌ  
أَوْ أَلْقَى السَّمْعَ وَهُوَ شَهِيدٌ ﴿٣٧﴾

وَلَقَدْ خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا  
بَيْنَهُمَا فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ وَمَا مَسَّنَا مِنْ  
لُغُوبٍ ﴿٣٨﴾

816 O cuando nadie los ve.

817 Ver la nota de pie de la aleya 54 de la sura 7.

39. Sé paciente con lo que dicen (quienes rechazan la verdad, ¡oh, Muhammad!) y glorifica a tu Señor (rezando) antes de la salida del sol y antes de su puesta,
40. así como durante una parte de la noche; y glorifícalo con alabanzas cuando acabes de postrarte (al concluir el *salat*).
41. Y pon atención el día en que (el ángel) anunciador (de la resurrección) convoque a los hombres desde un lugar cercano.
42. Ese día (toda la creación) oirá el soplido (del cuerno) anunciando la verdad (de la resurrección). Ese será el día en que todos saldrán (de sus tumbas).
43. Ciertamente, Nosotros damos la vida y la muerte, y a Nosotros es el retorno final.
44. Ese día la tierra se abrirá y (los hombres) saldrán presurosos (de sus tumbas). Y será fácil para Nosotros (resucitarlos y) reunirlos.
45. Nosotros sabemos bien lo que dicen (quienes niegan la verdad), y tú (Muhammad) no puedes obligarlos (a que acepten la fe). Exhorta, pues, con el Corán a quien tema la amenaza de Mi castigo.

فَاصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ قَبْلَ طُلُوعِ الشَّمْسِ وَقَبْلَ الْغُرُوبِ ﴿٣٩﴾

وَمِنَ اللَّيْلِ فَسَبِّحْهُ وَأَدْبَرَ الشُّجُورِ ﴿٤٠﴾

وَأَسْمِعْ يَوْمَ يُنَادِ الْمُنَادِ مِنْ مَّكَانٍ قَرِيبٍ ﴿٤١﴾

يَوْمَ يَسْمَعُونَ الصَّيْحَةَ بِالْحَقِّ ذَٰلِكَ يَوْمَ الْخُرُوجِ ﴿٤٢﴾

إِنَّا نَحْنُ نُحْيِيهِمْ وَنُمِيتُهُمْ وَإِلَيْنَا الْمَصِيرُ ﴿٤٣﴾

يَوْمَ تَشَقَّقُ الْأَرْضُ عَنْهُمْ سِرَاعًا ذَٰلِكَ حَشْرٌ عَلَيْنَا لَيْسَ حَسْرَةً ﴿٤٤﴾

نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَقُولُونَ وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ بِجَبَّارٍ فَذَكَرْ بِالْقُرْآنِ مَنْ يَخَافُ وَعِيدِ ﴿٤٥﴾